PREVOD NA CRNOGORSKI JEZIK (NESLUŽBENI)
Ovo nije originalni dokument proizvođača. Mjerodavan je original, priložen iza prevoda: fakro-arf-solar-user-manual-en.pdf.

[logotip FAKRO]

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Roletna za zamračenje / roletna ARF / ARF/D / ARP Solar

Originalna oznaka dokumenta: NC 9N7-GB_ARF, ARP Solar_21.05.17_FAKRO_KB2538 mobile

Prevod tekstova originalnog uputstva, po stranama originala. Crteži i šeme nalaze se u originalu iza prevoda. Nazivi Z-Wave funkcija i tehničke oznake (npr. ADD TO NETWORK, Autoinclusion, Command Class) ostavljeni su kako su odštampani, jer se tako prikazuju na kontrolerima.



STRANA 1 ORIGINALA

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Roletna za zamračenje / roletna

ARF / ARF/D / ARP Solar

Važne informacije	3
Opis signalizacije	3
Programiranje / brzi početak	4
Ručno upravljanje	5
Kalibracija roletne	5
Dodatne informacije	5
Garancija	7

FAKRO Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com



STRANA 2 ORIGINALA

Poštovani! Zahvaljujemo vam što ste kupili proizvod kompanije FAKRO. Da bi proizvod pravilno funkcionisao, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.

OPIS ROLETNE

Unutrašnja roletna ARF / ARF/D / ARP Solar povećava udobnost korišćenja potkrovnog prostora. Namijenjena je za FAKRO krovne prozore. Roletna sa daljinskim upravljanjem radi na osnovu Z-Wave radio komunikacionog modula, čija frekvencija zavisi od dijela svijeta. Prilagođena je za rad sa bilo kojim Z-Wave kontrolerom* koji nudi FAKRO.

Za rad proizvoda nije potrebna električna instalacija. Roletna je opremljena baterijom koja se puni preko fotonaponskog panela.

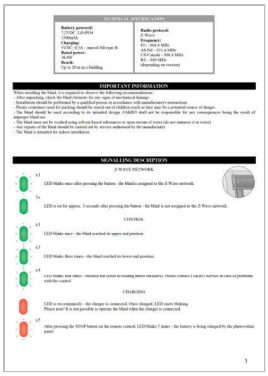
Ako je fotonaponski panel dugo prekriven, npr. snijegom ili spoljnim dodatkom, roletnu je moguće ponovo napuniti pomoću microUSB type B punjača.

*KONTROLER – Z-Wave uređaj kao što je daljinski upravljač, modul, zidni prekidač, internet gateway. Kontroler se kupuje posebno.

OPIS ROLETNE

1	Taster za programiranje, taster za ručno upravljanje
2	Fotonaponski panel

3	Taster za uključivanje/isključivanje
4	Utičnica za punjenje MicroUSB type B



STRANA 3 ORIGINALA

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napajanje baterijom	7,2VDC, LiFePO4 1500mAh
Punjenje	5VDC; 0,5A – microUSB type B
Nazivna snaga	10,8W
Domet	Do 20 m u zgradi
Radio protokol	Z-Wave
Frekvencija	EU - 868,4 MHz AS/NZ - 921,4 MHz US/Kanada - 908,4 MHz RU - 869 MHz (zavisno od verzije)

VAŽNE INFORMACIJE

Pri ugradnji roletne potrebno je poštovati sljedeće preporuke:

- Nakon raspakivanja provjerite da li na elementima roletne ima tragova mehaničkih oštećenja.
- Ugradnju treba da obavi kvalifikovano lice, u skladu sa uputstvima proizvođača.
- Plastičnu ambalažu korišćenu za pakovanje treba čuvati van domašaja djece, jer može predstavljati opasnost.
- Roletnu treba koristiti u skladu sa njenom namjenom. FAKRO ne snosi odgovornost za posljedice nepravilne upotrebe roletne.
- Roletna se ne smije prati sredstvima na bazi rastvarača niti mlazom vode (ne potapajte je u vodu).
- Sve popravke roletne treba da obavlja servis ovlašćen od strane proizvođača.
- Roletna je namijenjena za unutrašnju ugradnju.

OPIS SIGNALIZACIJE

Z-WAVE MREŽA

- LED trepne jednom nakon pritiskanja tastera – roletna je dodijeljena Z-Wave mreži.
- LED svijetli oko 3 sekunde nakon pritiskanja tastera – roletna nije dodijeljena Z-Wave mreži.

UPRAVLJANJE

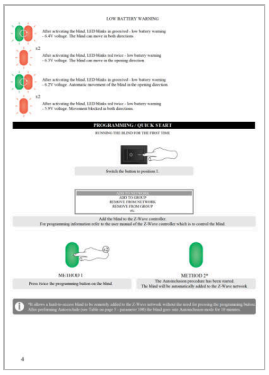
- LED trepne jednom – roletna je dostigla gornji krajnji položaj.
- LED trepne tri puta – roletna je dostigla donji krajnji položaj.
- LED trepne četiri puta – blokirana šipka (greška pri očitavanju enkodera motora). U slučaju problema sa upravljanjem obratite se FAKRO servisu.

PUNJENJE

- LED svijetli neprekidno – punjač je priključen. Nakon završetka punjenja LED počinje da trepće.

Napomena! Dok je punjač priključen, roletnom nije moguće upravljati.

- Nakon pritiskanja tastera STOP na daljinskom upravljaču LED trepne 5 puta – baterija se puni preko fotonaponskog panela.



STRANA 4 ORIGINALA

UPOZORENJE O NISKOM STANJU BATERIJE

- Nakon aktiviranja roletne LED trepće zeleno/crveno – upozorenje o niskom stanju baterije – napon 6.4V. Roletna se može kretati u oba smjera.
- Nakon aktiviranja roletne LED dvaput trepne crveno – upozorenje o niskom stanju baterije – napon 6.3V. Roletna se može kretati u smjeru otvaranja.
- Nakon aktiviranja roletne LED trepće zeleno/crveno – upozorenje o niskom stanju baterije – napon 6.2V. Automatsko kretanje roletne u smjeru otvaranja.
- Nakon aktiviranja roletne LED dvaput trepne crveno – upozorenje o niskom stanju baterije – napon 5.9V. Kretanje je blokirano u oba smjera.

PROGRAMIRANJE / BRZI POČETAK

PRVO POKRETANJE ROLETNE

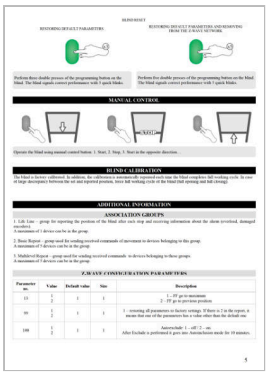
Prebacite taster u položaj 1.

ADD TO NETWORK (dodaj u mrežu)
ADD TO GROUP (dodaj u grupu)
REMOVE FROM NETWORK (ukloni iz mreže)
REMOVE FROM GROUP (ukloni iz grupe)
itd.

Dodajte roletnu Z-Wave kontroleru.
Informacije o programiranju potražite u uputstvu za upotrebu Z-Wave kontrolera kojim će se upravljati roletnom.

METOD 1	Dvaput pritisnite taster za programiranje na roletni.
METOD 2*	Pokrenuta je procedura Autoinclusion. Roletna će automatski biti dodata u Z-Wave mrežu.

*Omogućava da se teško dostupna roletna daljinski doda u Z-Wave mrežu, bez potrebe za pritiskanjem tastera za programiranje. Nakon izvođenja procedure Autoexclude (vidjeti tabelu na strani 5 – parametar 100) roletna ulazi u režim Autoinclusion na 10 minuta.



STRANA 5 ORIGINALA

RESETOVANJE ROLETNE

VRAĆANJE PODRAZUMIJEVANIH PARAMETARA

Izvedite tri dvostruka pritiska (dvoklik) na taster za programiranje na roletni. Roletna signalizira pravilno izvršenje sa 5 brzih treptaja.

VRAĆANJE PODRAZUMIJEVANIH PARAMETARA I UKLANJANJE IZ Z-WAVE MREŽE

Izvedite pet dvostrukih pritisaka (dvoklik) na taster za programiranje na roletni. Roletna signalizira pravilno izvršenje sa 5 brzih treptaja.

RUČNO UPRAVLJANJE

Roletnom upravljajte tasterom za ručno upravljanje: 1. Start, 2. Stop, 3. Start u suprotnom smjeru...

KALIBRACIJA ROLETNE

Roletna je fabrički kalibrisana. Pored toga, kalibracija se automatski ponavlja svaki put kada roletna završi puni radni ciklus. U slučaju velikog odstupanja između zadatog i prijavljenog položaja, pokrenite puni radni ciklus roletne (potpuno otvaranje i potpuno zatvaranje).

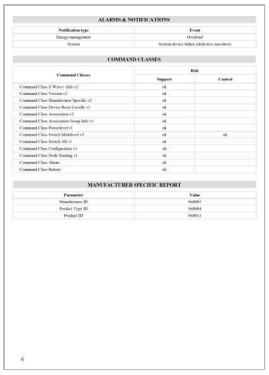
DODATNE INFORMACIJE

ASOCIJACIONE GRUPE

1. Life Line – grupa za izvještavanje o položaju roletne nakon svakog zaustavljanja i za prijem informacija o alarmu (preopterećenje, oštećeni enkoderi). U grupi može biti najviše 1 uređaj.
2. Basic Repeat – grupa za slanje primljenih komandi kretanja uređajima koji pripadaju ovoj grupi. U grupi može biti najviše 5 uređaja.
3. Multilevel Repeat – grupa za slanje primljenih komandi uređajima koji pripadaju ovim grupama. U grupi može biti najviše 5 uređaja.

Z-WAVE KONFIGURACIONI PARAMETRI

Br. parametra	Vrijednost	Podrazumijevana vrijednost	Veličina	Opis
13	1 2	1	1	1 – FF ide na maksimum 2 – FF ide na prethodni položaj
99	1 2	1	1	1 – vraćanje svih parametara na fabrička podešavanja. Ako se u izvještaju nalazi 2, to znači da jedan od parametara ima vrijednost različitu od podrazumijevane
100	1 2	1	1	Autoexclude: 1 – isključeno / 2 – uključeno. Nakon izvođenja procedure Exclude roletna ulazi u režim Autoinclusion na 10 minuta.



STRANA 6 ORIGINALA

ALARMI I OBAVJEŠTENJA

Vrsta obavještenja	Događaj
Upravljanje energijom	Preopterećenje
Sistem	Kvar sistemskog uređaja (neispravni enkoderi)

KOMANDNE KLASE (COMMAND CLASSES)

Komandna klasa	Uloga: podrška	Uloga: upravljanje
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Command Class Alarm	ok	
Command Class Battery	ok	

IZVJEŠTAJ SPECIFIČAN ZA PROIZVOĐAČA

Parametar	Vrijednost
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0012



STRANA 7 ORIGINALA

GARANCIJA

Proizvođač garantuje ispravan rad uređaja. Proizvođač je jedini organ koji odlučuje o svojoj odgovornosti po osnovu garancije i o načinu razmatranja reklamacije. Ako Proizvođač prihvati opravdanost prijavljenog nedostatka, može, po sopstvenom nahođenju:

- popraviti neispravan proizvod;
- zamijeniti proizvod proizvodom bez nedostataka, koji ne mora biti identičan, ali je istog tipa, modela i kvaliteta;

- vratiti vrijednost neispravnog proizvoda prema njegovoj kupovnoj cijeni, pri čemu je kupac dužan da vrati proizvod.

Garantni rok je 24 mjeseca od datuma kupovine, uz ispunjenje sljedećih uslova:

- Ugradnja je izvršena u skladu sa preporukama proizvođača.
- Plombe su neoštećene i nijesu vršene neovlašćene konstrukcijske izmjene.
- Proizvod je korišćen u skladu sa njegovom namjenom, prema uputstvu za upotrebu.
- Oštećenje nije posljedica nepravilno izvedene električne instalacije ili atmosferskih pojava.
- Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu usljed nepravilne upotrebe ili mehaničkog oštećenja.

U slučaju kvara proizvod se mora predati na popravku zajedno sa garantnim listom. U roku od 14 dana od datuma prijema neispravnog proizvoda proizvođač će obavijestiti da li je prihvatio reklamaciju ili odbija da je prizna, uz navođenje razloga odbijanja. Garantne i postgarantne popravke obavlja proizvođač, tj. FAKRO Sp. z.o.o.

Detaljni garantni uslovi nalaze se u garantnom listu.

Proizvođač: FAKRO Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com

Certifikat kvaliteta: polja za popunjavanje – Uređaj, Model, Serijski broj, Prodavac, Adresa, Datum kupovine, Broj fakture.

Potpis (pečat) lica koje je ugradilo uređaj.

FAKRO®

ORIGINAL USER MANUAL

GB

Blackout / Roller Blind

Z-WAVE

ARF / ARF/D / ARP Solar



IMPORTANT INFORMATION	3
SIGNALLING DESCRIPTION	3
PROGRAMMING / QUICK START	4
MANUAL CONTROL	5
BLIND CALIBRATION	5
ADDITIONAL INFORMATION	5
WARRANTY	7

NC 9N7-GB_ARF, ARP Solar_21.05.17_FAKRO_KB2538 mobile

CE

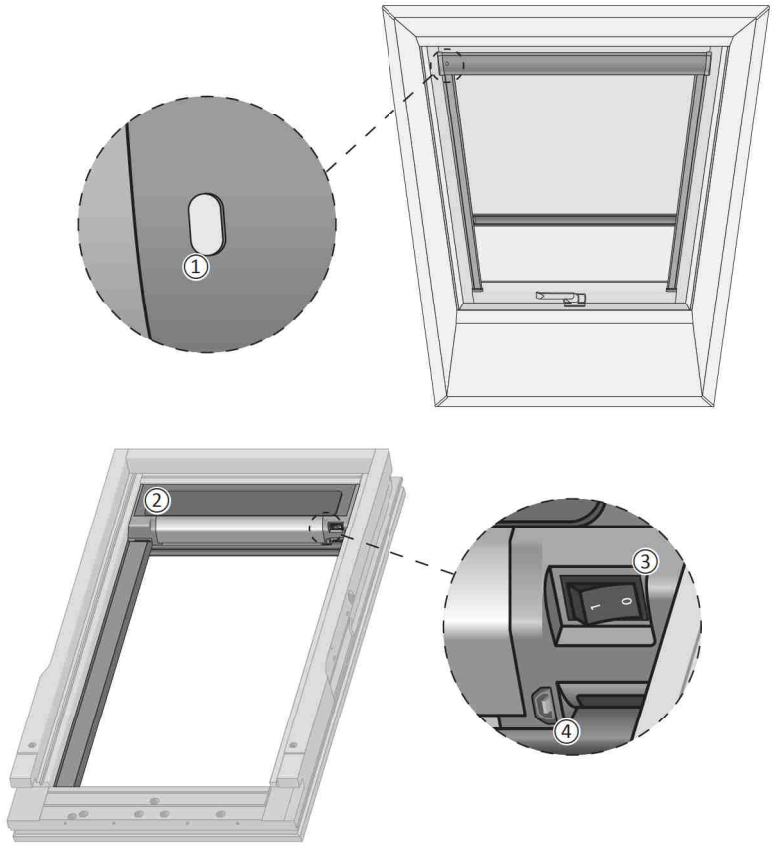
FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL
tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333
www.fakro.com

Dear Sir/Madam! Thank you for purchasing the product from FAKRO. To ensure appropriate functioning of the product, please peruse this User Manual.

BLIND DESCRIPTION

The ARF / ARF/D / ARP Solar internal blind increases the comfort of using the attic space. It is designed for FAKRO roof windows. The remotely controlled blind operates based on the Z-Wave radio communication module with frequency depending on part of the world. It is adapted to work with any Z-Wave controller* offered by FAKRO.
Operation of the product does not require electrical system. The blind is equipped with a battery charged by a photovoltaic panel.
In case the photovoltaic panel is covered for a long time, eg. covered by snow or external accessory, it is possible to recharge the blind using the microUSB type B charger.

*CONTROLLER – Z-Wave device such as remote control, module, wall switch, internet gateway.
The controller must be purchased separately.



BLIND DESCRIPTION			
①	Programming button, manual control button	③	On/off button
②	Photovoltaic panel	④	MicroUSB type B charging socket

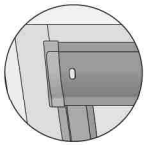
TECHNICAL SPECIFICATION	
Battery powered: 7,2VDC, LiFePO4 1500mAh **Charging:** 5VDC; 0.5A – microUSB type B **Rated power:** 10,8W **Reach:** Up to 20 m in a building	**Radio protocol:** Z-Wave **Frequency:** EU - 868,4 MHz AS/NZ - 921,4 MHz US/Canada - 908,4 MHz RU - 869 MHz (depending on version)

IMPORTANT INFORMATION

When installing the blind, it is required to observe the following recommendations:
- After unpacking, check the blind elements for any signs of mechanical damage.
- Installation should be performed by a qualified person in accordance with manufacturer's instructions.
- Plastic containers used for packing should be stored out of children reach as they may be a potential source of danger.
- The blind should be used according to its intended design. FAKRO shall not be responsible for any consequences being the result of improper blind use.
- The blind must not be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse it in water).
- Any repairs of the blind should be carried out by service authorised by the manufacturer.
- The blind is intended for indoor installation.

SIGNALLING DESCRIPTION

Z-WAVE NETWORK





x1

LED blinks once after pressing the button - the blind is assigned to the Z-Wave network.



3s.

LED is on for approx. 3 seconds after pressing the button - the blind is not assigned to the Z-Wave network.

CONTROL



x1

LED blinks once - the blind reached its upper end position.



x3

LED blinks three times - the blind reached its lower end position.



x4

LED blinks four times - blocked bar (error in reading motor encoders). Please contact FAKRO Service in case of problems with the control.

CHARGING



LED is on continuosly - the charger is connected. Once charged, LED starts blinking.
Please note! It is not possible to operate the blind when the charger is connected.



x5

After pressing the STOP button on the remote control, LED blinks 5 times - the battery is being charged by the photovoltaic panel.

LOW BATTERY WARNING



After activating the blind, LED blinks in green/red - low battery warning - 6.4V voltage. The blind can move in both directions.

x2



After activating the blind, LED blinks red twice - low battery warning - 6.3V voltage. The blind can move in the opening direction.



After activating the blind, LED blinks in green/red - low battery warning - 6.2V voltage. Automatic movement of the blind in the opening direction.

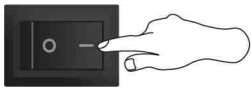
x2



After activating the blind, LED blinks red twice - low battery warning - 5.9V voltage. Movement blocked in both directions.

PROGRAMMING / QUICK START

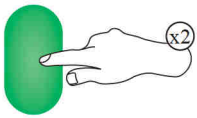
RUNNING THE BLIND FOR THE FIRST TIME



Switch the button to position 1.

ADD TO NETWORK
ADD TO GROUP
REMOVE FROM NETWORK
REMOVE FROM GROUP
etc.

Add the blind to the Z-Wave controller.
For programming information refer to the user manual of the Z-Wave controller which is to control the blind.



METHOD 1

Press twice the programming button on the blind.



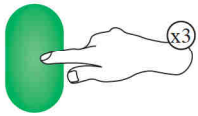
METHOD 2*

The Autoinclusion procedure has been started.
The blind will be automatically added to the Z-Wave network.

*It allows a hard-to-access blind to be remotely added to the Z-Wave network without the need for pressing the programming button. After performing Autoexclude (see Table on page 5 - parameter 100) the blind goes into Autoinclusion mode for 10 minutes.

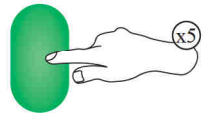
BLIND RESET

RESTORING DEFAULT PARAMETERS



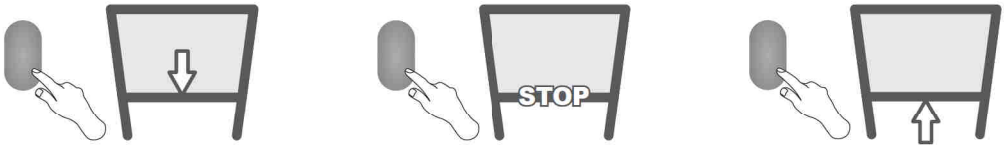
Perform three double presses of the programming button on the blind. The blind signals correct performance with 5 quick blinks.

RESTORING DEFAULT PARAMETERS AND REMOVING FROM THE Z-WAVE NETWORK



Perform five double presses of the programming button on the blind. The blind signals correct performance with 5 quick blinks.

MANUAL CONTROL



Operate the blind using manual control button: 1. Start, 2. Stop, 3. Start in the opposite direction…

BLIND CALIBRATION

The blind is factory calibrated. In addition, the calibration is automatically repeated each time the blind completes full working cycle. In case of large discrepancy between the set and reported position, force full working cycle of the blind (full opening and full closing).

ADDITIONAL INFORMATION

ASSOCIATION GROUPS

1. Life Line – group for reporting the position of the blind after each stop and receiving information about the alarm (overload, damaged encoders).
A maximum of 1 device can be in the group.

2. Basic Repeat – group used for sending received commands of movement to devices belonging to this group.
A maximum of 5 devices can be in the group.

3. Multilevel Repeat – group used for sending received commands to devices belonging to these groups.
A maximum of 5 devices can be in the group.

Z-WAVE CONFIGURATION PARAMETERS

Parameter no.	Value	Default value	Size	Description
13	1 2	1	1	1 – FF go to maximum 2 – FF go to previous position
99	1 2	1	1	1 – restoring all parameters to factory settings. If there is 2 in the report, it means that one of the parameters has a value other than the default one
100	1 2	1	1	Autoexclude: 1 – off / 2 – on. After Exclude is performed it goes into Autoinclusion mode for 10 minutes.

ALARMS & NOTIFICATIONS

Notification type	Event
Energy management	Overload
System	System device failure (defective encoders)

COMMAND CLASSES

Command Classes	Role	
	Support	Control
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Command Class Alarm	ok	
Command Class Battery	ok	

MANUFACTURER SPECIFIC REPORT

Parameter	Value
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0012

WARRANTY

The manufacturer guarantees correct device functioning. The Manufacturer is the only body which decides about its liability under the warranty and the way of investigating the claim. In case the Manufacturer accepts legitimacy for the reported defect, he may, at his own discretion:
- repair the defective product;
- replace the product for a product free of defects, although not necessarily identical, but a product of the same type, model and quality;
- return the value of the defective product according to its purchase price, while the customer is required to return the product.

The warranty period is 24 months from the date of purchase, fulfilling the following conditions:
- Installation has been performed in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Seals remain intact and no unauthorised structural changes have been made.
- The product has been used in accordance with its intended use as per user manual.
- Damage is not a result of improperly made electrical system or atmospheric phenomena.
- The manufacturer is not liable for damage which occurred as a result of improper use or mechanical damage.

In case of failure, the product must be submitted for repair with a Warranty Card. Within 14 days of the date of receipt of the defective product, the manufacturer will inform whether he has accepted the claim or whether he will refuse to recognize the claim and provide the grounds for the refusal. Warranty and post-warranty repairs are performed by the manufacturer i.e. FAKRO Sp. z.o.o.

Detailed warranty terms and conditions are to be found in the Warranty Card.

Producent:
FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL
tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333
www.fakro.com

Quality certificate:

Device _____

Model _____

Serial number _____

Seller _____

Address _____

Purchase date _____

Invoice number _____

Signature (stamp) of person installing a device

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik, Ymalko Montenegro. Mjerodavan je originalni dokument: fakro-arf-solar-user-manual-en.pdf, https://www.fakro.com/att/COMMON/offer/servis/user_manuals/EN/ARF-ARF-D-ARP-SOLAR_EN.pdf.

Dokument: „Uputstvo za upotrebu: ARF, ARF/D, ARP Solar (ME)“

Ovaj prevod je pripremio Ymalko Montenegro kao pomoć pri čitanju. Nije dokument proizvođača i ne zamjenjuje ga. U slučaju bilo kakve razlike ili nejasnoće važi originalni dokument proizvođača.

Stranice 1–6 su prevod; stranice 7–14 su originalni dokument proizvođača FAKRO, priložen bez izmjena.

Nazivi proizvoda, šifre, standardi, oznake mjernih jedinica i sve brojčane vrijednosti preneseni su tačno kako su odštampani u originalu.

Datum prevoda: 01.10.2026.